

**SCHOOL OF LANGUAGES AND CULTURES**

**SPANISH PROGRAMME  
SPAN 316 SPANISH LANGUAGE 3B**

**TRIMESTER 2 2010**

12 July to 13 November 2010

Please read through this material very carefully in the first week of the course, and refer to it regularly.

**Trimester dates**

Teaching dates: Monday 12 July – Friday 15 October

Mid-trimester break: 23 August – 5 September

Study week begins: Monday 18 October

End of trimester: Saturday 13 November

Examination period: Friday 22 October - Saturday 13 November

Please note students should be able to attend an examination at the University at any time during the formal examination period.

**Withdrawal dates**

Information on withdrawals and refunds may be found at

<http://www.victoria.ac.nz/home/admisenrol/payments/withdrawalsrefunds.aspx>

**Names and contact details**

Teaching Staff:

VZ505	Dr Ross Woods ross.woods@vuw.ac.nz	Lecturer Course Coordinator	ph. 463 5098
VZ503	Dr Nicola Gilmour nicola.gilmour@vuw.ac.nz	Senior Lecturer	ph. 463 5296
VZ715	Teresa Neches teresa.neches@vuw.ac.nz	Senior Tutor	ph. 463 6457
VZ306	Betsy Quero betsy.quero@vuw.ac.nz	Tutor	ph. 463 8709

Other staff in the Spanish Programme:

VZ501	AP Sarah Leggott sarah.leggott@vuw.ac.nz	Associate Professor Programme Director	ph. 463 5765
VZ505	Dr Carolina Miranda carolina.miranda@vuw.ac.nz	Lecturer	ph. 463 5647

School Administrators (Office hours: Monday to Friday 9.00am to 4.00pm)

VZ610 Nina Cuccurullo  
nina.cuccurullo@vuw.ac.nz ph. 463 5293

Lancy Knott  
lancy.knott@vuw.ac.nz ph. 463 5318

Tess Seemann  
tessa.seemann@vuw.ac.nz ph. 463 5635

Contact Person for Maori and Pacific Students and Students with Disabilities:

VZ507 Dr Ross Woods  
ross.woods@vuw.ac.nz ph. 463 5098

Ross Woods is the Course Coordinator for SPAN 316. Oral classes (tutorials) and audiovisual classes are taught by Nicola Gilmour, Teresa Neches and Betsy Quero. Staff members are available for student consultation at times indicated on the doors of their offices.

## Class times and locations

### Lectures

Mondays and Wednesday 9.00am - 9.50am in KK (Kirk) 202

### Tutorials

Times for the tutorials (oral classes) are as follows:

Mondays 10.00am in VZ (von Zedlitz) 515

**OR** Wednesday 10.00am - 10.50am in VZ (von Zedlitz) 515

**OR** Wednesday 2.10pm - 3.00pm in VZ (von Zedlitz) 515

### Audio Visual Classes

Times for the audiovisual classes are as follows:

Mondays 11.00am - 11.50am in VZ (von Zedlitz) 515

**OR** Tuesdays 12noon - 12.50pm in VZ (von Zedlitz) 515

**OR** Wednesday 11.00am - 11.50am in VZ (von Zedlitz) 515

Please note that audiovisual and oral classes start in the **second** week of the trimester.

Students must choose oral and audiovisual class groups by signing up using the S-cubed system.

<https://signups.victoria.ac.nz>. You remain in your allotted group for the whole course, unless a change is authorised by the Course Coordinator.

## Course delivery

This course is delivered through two lectures, one tutorial and one audiovisual class per week. The lectures will mainly cover grammatical aspects of the Spanish language and the development of written skills, such as written comprehension, translation of short and simple texts, and development of advanced written expression in general. The tutorials will focus on the development of oral linguistic skills and the audiovisual classes will aim to develop listening comprehension skills. Both the tutorials and the audiovisual classes will require students' active participation in group exercises or activities.

## Communication of additional information

The Spanish noticeboard is in the corridor outside the Spanish Seminar Room (VZ 515). Additional information or information on changes will be conveyed to students either via class, noticeboards, Blackboard, or email.

## Course content

SPAN 316 aims to further develop the skills acquired in SPAN 315, making particular use of authentic materials from Spanish-speaking countries in both aural and printed form. Additional emphasis will be placed on the active use of both spoken and written Spanish.

## Learning objectives

SPAN 316 is a second-trimester 20-point practical course in Spanish Language for advanced-level students. The aim of the course is to further develop students' competence in both spoken and written Spanish to an advanced level. The teaching of the language is reinforced through written exercises, reading comprehension, oral and aural activities and set assignments. Emphasis is placed on improving students' ability to communicate in a variety of language registers, using a wide range of vocabulary from both Spain and Latin American countries.

Upon completion of the course, students will be able to:

- i. read and comprehend a variety of texts in Spanish;
- ii. understand Spanish spoken at reasonable speed by native speakers of both Peninsular and Latin American Spanish;
- iii. express ideas in both spoken and written Spanish on a wide range of topical issues with reasonable accuracy and fluency;
- iv. demonstrate a command of a wide range of vocabulary and grammatical structures;
- v. accurately translate short texts into English and into Spanish.

## Expected workload

The Humanities and Social Sciences Faculty Committee on Workloads and Assessment has laid down guidelines as to the number of hours per week which students are expected to devote to a course in order to maintain satisfactory progress. Students enrolling in a 300-level one-trimester 20-point course should work on average 13 hours per week including contact hours - i.e., in the case of SPAN 316, 9 hours of private study outside class time.

## Readings

**Essential texts:** The prescribed text for SPAN 316 is *Es Español 3 Nivel Avanzado*, available from the VicBooks, Student Union Building. Both the student's text and the accompanying grammar workbook will be used in the course.

S Alcoba, J Gómez Asencio and J Borrego Nieto, *Es Español 3 Nivel Avanzado—Libro del alumno*, Espasa, 2001;

S Alcoba, Gómez Asencio and J Borrego Nieto, *Es Español 3 Nivel Avanzado—Cuaderno de recursos y ejercicios*, Espasa, 2001.

For the first two weeks of trimester all undergraduate textbooks and student notes will be sold from the Memorial Theatre foyer, while postgraduate textbooks and student notes will be available from the top floor of VicBooks in the Student Union Building, Kelburn Campus. After week two all undergraduate textbooks will be sold from VicBooks and student notes from the Student Notes Distribution Centre on the ground floor of the Student Union Building.

Customers can order textbooks and student notes online at [www.vicbooks.co.nz](http://www.vicbooks.co.nz) or can email an order or enquiry to [enquiries@vicbooks.co.nz](mailto:enquiries@vicbooks.co.nz). Books can be couriered to customers or they can be picked up from the shop. Customers will be contacted when they are available.

Opening hours are 8.00 am – 6.00 pm, Monday – Friday during term time (closing at 5.00 pm in the holidays). Phone: 463 5515.

### **Assessment requirements**

Assessment for SPAN 316 is by in-term assessment and final examination, as follows: 1 assignment (10%); 1 written test (20%); 1 audiovisual test (10%); final oral test (15%) and final 3-hour written examination (45%). The relevant dates for the pieces of assessed work are detailed in the Course Programme.

The written assignment and final exam measure students' competency in objectives (i), (iii), (iv) and (v). The listening test relates to objectives (ii) and (iv) and the oral test relates to objectives (ii), (iii) and (iv).

### **Penalties**

The due dates for the assignments given in the Course Programme must be adhered to. Although work may be accepted late in special circumstances, the Course Co-ordinator should always be contacted on or before the due dates if there is a problem. The penalty for work presented late without prior approval is a 5% deduction per day.

Please note that no work for assessment will be accepted after 22 October.

### **Mandatory course requirements**

In order to pass SPAN 316, students are required to do the following, unless specific exemptions have been agreed to:

- i. complete the assignment by the due date;
- ii. sit the written test on the date indicated;
- iii. attend the oral test at the appointed time;
- iv. attend the written examination at the appointed time.

### **Presentation of assignments**

Tidy presentation of assignments is essential. Work may be typed or neatly handwritten. Crossings-out indicate that a piece of work is still at draft stage. Allow space for corrections: leave a 4-centimetre margin and write on alternate lines (double space if typing). Do not write in pencil. Please note that up to a maximum of 5% may be deducted for poorly presented assignments. All assignments must include a cover sheet available from SLC Reception. Assignments are to be handed in to the Spanish assignment slot located to the left of the SLC Reception area on the 6th floor of von Zedlitz.

### **Student representatives**

A class representative will be elected in the first class, and that person's name and contact details will be available to VUWSA, the Course Coordinator and the class. The class representative provides a communication channel to liaise with the Course Coordinator on behalf of students.

## **Student club, student facilities**

All students of Spanish are encouraged to join the students' Spanish Club and to participate in the social and cultural events organised. A noticeboard for the Spanish Students' Club is in the Spanish library (VZ606). Spanish newspapers and magazines are available in the Spanish library and may be taken away, but should be signed for in the book, which is in the library. Please note that this room will also be used for Honours classes so please check timetable on door.

## **Language Learning Centre (LLC)**

The Language Learning Centre (LLC) is Victoria's technology-rich, multimedia centre supporting independent language learning and teaching.

At the Language Learning Centre you can:

- study at a time that suits you
- select the materials or activities that you find interesting
- meet your needs: match your level and learning style

Access a variety of multimedia language resources at the LLC: everything from print, audio materials, foreign language TV and DVDs to comprehensive computer software. The LLC provides access to your digital course material on a server. Drop by the Centre to find out more about their services (Level 0 von Zedlitz Building).

Visit the Centre at any time for advice and assistance, and to study. It is open year-round, with extended hours during university trimesters. Copies of the material which accompanies the *Es Español 3* textbook are available in the Centre.

## **Academic integrity and plagiarism**

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- Material from books, journals or any other printed source
- The work of other students or staff
- Information from the internet
- Software programs and other electronic material
- Designs and ideas
- The organisation or structuring of any such material

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website:  
<http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

## **General university policies and statutes**

Students should familiarise themselves with the University's policies and statutes, particularly the Assessment Statute, the Personal Courses of Study Statute, the Statute on Student Conduct and any

statutes relating to the particular qualifications being studied; see the *Victoria University Calendar* or go to the Academic Policy and Student Policy sections on:  
<http://www.victoria.ac.nz/home/about/policy>

The AVC (Academic) website also provides information for students in a number of areas including Academic Grievances, Student and Staff conduct, Meeting the needs of students with impairments, and student support/VUWSA student advocates. This website can be accessed at:  
[http://www.victoria.ac.nz/home/about\\_victoria/avcadademic/Publications.aspx](http://www.victoria.ac.nz/home/about_victoria/avcadademic/Publications.aspx)

### Course programme

Week	Date	<i>Es Español 3</i>	Work for Assessment
1	July 12	Lección 7	
2	July 19	Lección 7	
3	July 26	Lección 8	
4	August 2	Lección 8	
5	August 9	Lección 9	
6	August 16	Lección 9	<b>Written Test (20%), Wednesday 18 August at 09:00</b> (in lecture)
<b>MID-TRIMESTER BREAK (23 AUGUST 2010 - 5 SEPTEMBER 2010)</b>			
7	September 6	Lección 10	
8	September 13	Lección 10	<b>Assignment (10%), Thursday 16 September at 15:00</b>
9	September 20	Lección 11	
10	September 27	Lección 11	
11	October 4	Lección 12	<b>Audiovisual test</b> (in the audiovisual class)
12	October 11	Lección 12	<b>Oral tests</b> (times to be advised)

**FINAL WRITTEN EXAMINATION (45%) to be held during the Examination period:  
 Friday 22 October - Saturday 13 November.** Date and time to be advised.